

# 1. Mose 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> suchte Sara<sup>H8283</sup> heim, wie<sup>H834</sup> er gesagt<sup>H559</sup> hatte, und der HERR<sup>H3068</sup> tat<sup>H6213</sup> der Sara<sup>H8283</sup>, wie<sup>H834</sup> er geredet<sup>H1696</sup> hatte. [?]<sup>H6485</sup> [?]<sup>H6485</sup> 2 Und Sara<sup>H8283</sup> wurde schwanger<sup>H2029</sup> und gebar<sup>H3205</sup> dem Abraham<sup>H85</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup> in seinem Alter<sup>H2208</sup>, zu der bestimmten<sup>H4150</sup> Zeit<sup>H4150</sup>, von der<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> ihm gesagt hatte. [?]<sup>H1696</sup> 3 Und Abraham<sup>H85</sup> gab<sup>H7121</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup>, der ihm geboren<sup>H3205</sup> worden, den Sara<sup>H8283</sup> ihm gebar<sup>H3205</sup>, den Namen<sup>H8034</sup> Isaak<sup>H3327</sup>. 4 Und Abraham<sup>H85</sup> beschnitt<sup>H4135</sup> Isaak<sup>H3327</sup>, seinen Sohn<sup>H1121</sup>, als er acht<sup>H8083</sup> Tage<sup>H3117</sup> alt<sup>H1121</sup> war, wie<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> ihm geboten<sup>H6680</sup> hatte. 5 Und Abraham<sup>H85</sup> war 100<sup>H3967</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als ihm sein Sohn<sup>H1121</sup> Isaak<sup>H3327</sup> geboren<sup>H3205</sup> wurde. 6 Und Sara<sup>H8283</sup> sprach<sup>H559</sup>: Gott<sup>H430</sup> hat mir ein Lachen<sup>H6712</sup> bereitet<sup>H62131</sup>, jeder<sup>H3605</sup>, der es hört<sup>H8085</sup>, wird mit mir lachen<sup>H67112</sup>. 7 Und sie sprach<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> hätte Abraham<sup>H85</sup> gesagt<sup>H4448</sup>: Sara<sup>H8283</sup> säugt Söhne<sup>H1121</sup>! Denn<sup>H3588</sup> ich habe ihm einen Sohn<sup>H1121</sup> geboren<sup>H3205</sup> in seinem Alter<sup>H2208</sup>. [?]<sup>H3243</sup> 8 Und das Kind<sup>H3206</sup> wuchs<sup>H1431</sup> und wurde entwöhnt<sup>H1580</sup>; und Abraham<sup>H85</sup> machte<sup>H6213</sup> ein großes<sup>H1419</sup> Mahl an dem Tag<sup>H3117</sup>, da Isaak<sup>H3327</sup> entwöhnt<sup>H1580</sup> wurde. [?]<sup>H4960</sup>

9 Und Sara<sup>H8283</sup> sah<sup>H7200</sup> den Sohn<sup>H1121</sup> Hagar<sup>H1904</sup>, der Ägypterin<sup>H4713</sup>, den<sup>H834</sup> sie dem Abraham<sup>H85</sup> geboren<sup>H3205</sup> hatte, spotten<sup>H67113</sup>. 10 Und sie sprach<sup>H559</sup> zu Abraham<sup>H85</sup>: Treibe<sup>H1644</sup> diese<sup>H2063</sup> Magd<sup>H519</sup> und ihren Sohn<sup>H1121</sup> hinaus<sup>H1644</sup>, denn<sup>H3588</sup> der Sohn<sup>H1121</sup> dieser<sup>H2063</sup> Magd<sup>H519</sup> soll nicht<sup>H3808</sup> erben<sup>H3423</sup> mit<sup>H5973</sup> meinem Sohn<sup>H1121</sup>, mit<sup>H5973</sup> Isaak<sup>H3327</sup>! 11 Und die Sache<sup>H1697</sup> war sehr<sup>H3966</sup> übel<sup>H3415</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> Abrahams<sup>H85</sup> um<sup>H5921</sup> seines Sohnes<sup>H1121</sup> willen<sup>H5921</sup>. 12 Aber Gott<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Lass es nicht<sup>H408</sup> übel<sup>H3415</sup> sein in deinen Augen<sup>H5869</sup> wegen<sup>H5921</sup> des Knaben<sup>H5288</sup> und wegen<sup>H5921</sup> deiner Magd<sup>H519</sup>; was<sup>H834</sup> immer<sup>H3605</sup> Sara<sup>H8283</sup> zu<sup>H413</sup> dir sagt<sup>H559</sup>, höre<sup>H8085</sup> auf ihre Stimme<sup>H6963</sup>, denn<sup>H3588</sup> in Isaak<sup>H3327</sup> soll dir eine Nachkommenschaft<sup>H2233</sup> genannt<sup>H7121</sup> werden. 13 Doch auch<sup>H1571</sup> den Sohn<sup>H1121</sup> der Magd<sup>H519</sup> werde ich zu einer Nation<sup>H1471</sup> machen<sup>H7760</sup>, weil<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> dein Nachkomme<sup>H2233</sup> ist.

14 Und Abraham<sup>H85</sup> stand<sup>H7925</sup> frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup>, und er nahm<sup>H3947</sup> Brot<sup>H3899</sup> und einen Schlauch<sup>H2573</sup> Wasser<sup>H4325</sup> und gab<sup>H5414</sup> es der Hagar<sup>H1904</sup>, indem er es auf<sup>H5921</sup> ihre Schulter<sup>H7926</sup> legte<sup>H7760</sup>; und er gab ihr den Knaben<sup>H3206</sup> und entließ<sup>H7971</sup> sie. Und sie ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und irrte<sup>H8582</sup> umher<sup>H8582</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> von Beerseba<sup>H884</sup>. 15 Und als das Wasser<sup>H4325</sup> im<sup>H4480</sup> Schlauch<sup>H2573</sup> ausging<sup>H3615</sup>, da wart<sup>H7993</sup> sie das Kind<sup>H3206</sup> unter<sup>H8478</sup> einen<sup>H259</sup> der Sträucher<sup>H7880</sup>; 16 und sie ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und setzte<sup>H3427</sup> sich gegenüber<sup>H4480</sup> H5048, einen Bogenschuss<sup>H2909</sup> H7198 weit<sup>H7368</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie sprach<sup>H559</sup>: Dass ich das Sterben<sup>H4194</sup> des Kindes<sup>H3206</sup> nicht<sup>H408</sup> ansehe<sup>H7200</sup>! Und sie setzte<sup>H3427</sup> sich gegenüber<sup>H4480</sup> H5048 und erhob<sup>H5375</sup> ihre Stimme<sup>H6963</sup> und weinte<sup>H1058</sup>. 17 Und Gott<sup>H430</sup> hörte<sup>H8085</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> des Knaben<sup>H5288</sup>. Und der Engel<sup>H4397</sup> Gottes<sup>H430</sup> rief<sup>H7121</sup> der Hagar<sup>H1904</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> zu<sup>H413</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Was<sup>H4100</sup> ist dir, Hagar<sup>H1904</sup>? Fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>! Denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup> hat auf<sup>H413</sup> die Stimme<sup>H6963</sup> des Knaben<sup>H5288</sup> gehört<sup>H8085</sup>, da, wo<sup>H834</sup> H8033 er<sup>H1931</sup> ist; 18 steh<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup>, nimm<sup>H5375</sup> den Knaben<sup>H5288</sup> und fass<sup>H2388</sup> ihn mit deiner Hand<sup>H3027</sup>, denn<sup>H3588</sup> ich will ihn zu einer großen<sup>H1419</sup> Nation<sup>H1471</sup> machen<sup>H7760</sup>. 19 Und Gott<sup>H430</sup> öffnete ihre Augen<sup>H5869</sup>, und sie sah<sup>H7200</sup> einen Wasserbrunnen<sup>H875</sup> H4325; und sie ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und füllte<sup>H4390</sup> den Schlauch<sup>H2573</sup> mit Wasser<sup>H4325</sup> und tränkte den Knaben<sup>H5288</sup>. [?]<sup>H6491</sup> [?]<sup>H6491</sup> [?]<sup>H8248</sup> [?]<sup>H8248</sup> [?]<sup>H8248</sup> 20 Und Gott<sup>H430</sup> war<sup>H1961</sup> mit<sup>H854</sup> dem Knaben<sup>H5288</sup>, und er wuchs<sup>H1431</sup> heran<sup>H1431</sup>; und er wohnte<sup>H3427</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> und wurde ein Bogenschütze<sup>H7228</sup> H7199. 21 Und er wohnte<sup>H3427</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> Paran<sup>H6290</sup>, und seine Mutter<sup>H517</sup> nahm<sup>H3947</sup> ihm eine Frau<sup>H802</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>.

22 Und es geschah<sup>H1961</sup> in dieser Zeit<sup>H6256</sup>, da sprach<sup>H559</sup> Abimelech<sup>H40</sup> und Pikol<sup>H6369</sup>, sein Heeroberster<sup>H8269</sup> H6635, zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup> und sagte<sup>H559</sup>: Gott<sup>H430</sup> ist mit<sup>H5973</sup> dir in allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> du<sup>H859</sup> tust<sup>H6213</sup>. 23 So<sup>H6258</sup> schwöre<sup>H7650</sup> mir nun hier<sup>H2008</sup> bei Gott<sup>H430</sup>, dass du weder an mir noch an meinem Sohn<sup>H5209</sup>, noch an meinem

Enkel<sup>H52204</sup> trügerisch<sup>H8266</sup> handeln<sup>H8266</sup> wirst! Nach der Güte<sup>H2617</sup>, die<sup>H834</sup> ich dir erwiesen<sup>H6213</sup> habe, sollst du an<sup>H5978</sup> mir<sup>H5978</sup> tun<sup>H6213</sup> und an<sup>H5973</sup> dem Land<sup>H776</sup>, in<sup>H834</sup> dem<sup>H834</sup> du dich aufhältst<sup>H1481</sup>. **24** Und Abraham<sup>H85</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> will schwören<sup>H7650</sup>. **25** Und Abraham<sup>H85</sup> stellte<sup>H3198</sup> Abimelech<sup>H40</sup> zur<sup>H3198</sup> Rede<sup>H3198</sup> wegen<sup>H5921</sup> H182 eines Wasserbrunnens<sup>H875</sup> H4325, den<sup>H834</sup> Abimelechs<sup>H40</sup> Knechte<sup>H5650</sup> mit<sup>H1497</sup> Gewalt<sup>H1497</sup> genommen<sup>H1497</sup> hatten. **26** Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich weiß<sup>H3045</sup> nicht<sup>H3808</sup>, wer<sup>H4310</sup> das<sup>H2088</sup> H1697 getan<sup>H6213</sup> hat; weder<sup>H1571</sup> H3808 hast du<sup>H859</sup> es mir berichtet<sup>H5046</sup>, noch<sup>H1571</sup> H3808 habe ich<sup>H595</sup> davon gehört<sup>H8085</sup>, außer<sup>H1115</sup> heute<sup>H3117</sup>. **27** Da nahm<sup>H3947</sup> Abraham<sup>H85</sup> Kleinvieh<sup>H6629</sup> und Rinder<sup>H1241</sup> und gab<sup>H5414</sup> sie Abimelech<sup>H40</sup>, und sie schlossen<sup>H3772</sup> beide<sup>H8147</sup> einen Bund<sup>H1285</sup>. **28** Und Abraham<sup>H85</sup> stellte<sup>H5324</sup> sieben<sup>H7651</sup> junge<sup>H3535</sup> Schafe<sup>H3535</sup> der Herde<sup>H6629</sup> besonders. [?]<sup>H905</sup> **29** Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abraham<sup>H85</sup>: Was<sup>H4100</sup> H2007 sollen diese<sup>H428</sup> sieben<sup>H7651</sup> jungen<sup>H3535</sup> Schafe<sup>H3535</sup>, die<sup>H834</sup> du besonders gestellt<sup>H5324</sup> hast? [?]<sup>H905</sup> **30** Und er sprach<sup>H559</sup>: Die<sup>H3588</sup> sieben<sup>H7651</sup> jungen<sup>H3535</sup> Schafe<sup>H3535</sup> sollst du von<sup>H4480</sup> meiner Hand<sup>H3027</sup> annehmen<sup>H3947</sup>, damit<sup>H5668</sup> es mir zum Zeugnis<sup>H5713</sup> sei<sup>H1961</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich diesen<sup>H2063</sup> Brunnen<sup>H875</sup> gegraben<sup>H2658</sup> habe. **31** Daher<sup>H5921</sup> H3651 nannte<sup>H7121</sup> man diesen<sup>H1931</sup> Ort<sup>H4725</sup> Beerseba<sup>H8845</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie beide<sup>H8147</sup> dort<sup>H8033</sup> geschworen<sup>H7650</sup> hatten. **32** So schlossen<sup>H3772</sup> sie einen Bund<sup>H1285</sup> in Beerseba<sup>H884</sup>. Und Abimelech<sup>H40</sup> machte<sup>H6965</sup> sich<sup>H6965</sup> auf<sup>H6965</sup> und Pikel<sup>H6369</sup>, sein Heeroberster<sup>H8269</sup> H6635, und sie kehrten<sup>H7725</sup> in<sup>H413</sup> das Land<sup>H776</sup> der Philister<sup>H6430</sup> zurück<sup>H7725</sup>.

**33** Und Abraham<sup>6</sup> pflanzte<sup>H5193</sup> eine Tamariske<sup>H815</sup> in Beerseba<sup>H884</sup> und rief<sup>H7121</sup> dort<sup>H8033</sup> den Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, des ewigen<sup>H5769</sup> Gottes<sup>H4107</sup>, an. **34** Und Abraham<sup>H85</sup> hielt<sup>H1481</sup> sich eine lange<sup>H7227</sup> Zeit<sup>H3117</sup> auf<sup>H1481</sup> im Land<sup>H776</sup> der Philister<sup>H6430</sup>.

## Fußnoten

1. S. die Anm. zu Kap. 17,19
2. Eig. mir lachen (zulachen)
3. O. lachen
4. W. noch an meinem Spross, noch an meinem Schoß
5. Eides-Brunnen
6. W. er
7. El